

20 ta' Awwissu

SAN BERNARD, ABBATI U DUTTUR TAL-KNISJA

Salmodija tal-gimgha li jkun imiss ...

IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA

V/. Mulej, iftaħli xufftejja.

R/. U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

Salm 94 (95)

Ant. Il-Mulej hu l-għajn ta' l-għerf: ejjew nadurawh.

Ejjew, ħa nfahħru bl-hena l-Mulej,
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!
Nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr,
ngħannulu b'għajat ta' ferħ.

Ant. Il-Mulej hu l-għajn ta' l-għerf: ejjew nadurawh.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,
sultan kbir fuq l-allat kollha.
F'idejh huma qigħan l-art,
tiegħu huma qçaçet l-għoljiet.
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

Ant. Il-Mulej hu l-għajn ta' l-għerf: ejjew nadurawh.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,
għarkubbejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!
Għaliex hu Alla tagħna,
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħaġ tiegħu.

Ant. Il-Mulej hu l-għajn ta' l-għerf: ejjew nadurawh.

"La twebbsux qalbkom bħal fMeriba,
bħal dakinhar fMassa, fid-deżert,
meta ġarrbuni u ttantawni missirijietkom,
għalkemm raw dak li jien għamilt.

Ant. Il-Mulej hu l-għajn ta' l-għerf: ejjew nadurawh.

Għal erbghin sena domt nistmellu dan in-nisel;
u jien għedt: 'Qalbu mhassra dan il-poplu,
u triqati ma jagħrfux.'
Għalhekk ħlift fl-għadab tiegħi:
Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi!"

Ant. Il-Mulej hu l-għajn ta' l-għerf: ejjew nadurawh.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Ant. Il-Mulej hu l-għajn ta' l-għerf: ejjew nadurawh.

UFFIĊĊJU TAL-QARI

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

INNU

Xemx ta' dejjem, dawl ta' ruħna,
tifħir lilek minn qiegħ qalbna:
int sebbaħt il-ħlejjaq kollha
b'libsa bajda ta' dawl ħelu.

Fostna bghatt l-Ispirtu tiegħek
ħalli jkebbes fl-art dwal ħajja,
biex idawwlu l-passi tagħna
tul it-triq tas-salvazzjoni.

U bil-ħidma siewja tagħhom
tawna d-dawl, biex nifhmu sewwa
it-tagħlim sabiħ ta' kelmtek
u l-gmiel kbir ta' l-għerf tad-dinja.

Għalhekk aħna llum infahħru
bniedem tajjeb, qaddej tiegħek,
li, għal għerfu u għal qdusitu,
tajtu l-glorja tad-dutturi.

Bit-talb tiegħu, Mulej Alla,
għinna nimxu t-triq tal-grazzja,
sa naraw is-sewwa kollu
wiċċ imb'wiċċ fid-dehra tiegħek.

Isma' talbna, Missier twajjeb,
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,
li ta' dejjem hi saltnatkom

ma' l-Ispirtu farag tagħna. Ammen.

Salmodija tal-gimgha li jkun imiss ...

LEZZJONI II

Qari mid-diskorsi ta' San Bernard, abbati, fuq il-Ktieb ta' l-Għanja ta' l-Għanjiet

Inhobb ghax irrid inhobb, inhobb biex inkun mahbub

L-imhabba hi kollox ghaliha nfisha u togħgob lilha nfisha minhabba fiha nfisha: hi l-mertu, il-premju tagħha nfisha. Ir-raġuni ta' l-imhabba u l-frott ta' l-imhabba huma l-istess imhabba. Il-frott ta' l-imhabba hu li thobb. Inhobb ghax irrid inhobb, inhobb biex inkun mahbub. Haġa ta' l-ghageb l-imhabba, jekk tagħraf kif tibda, jekk tara mnejn tigi, jekk issib l-ghajn li minnha tohrog biex minnha tiehu ha tfawwar bla heda. Fost is-sentimenti, il-gibdiet u l-hajriet kollha li jinsabu f'qalb il-bniedem, l-imhabba biss tista' twiegeb, ghalkemm b'mod dgħajjed hafna, għall-imhabba tal-Hallieq ta' kollox u tpattilu ghaliha. Ghaliex meta Alla jhobb ma jridx hlief li jkun mahbub, ghaliex hu jhobb biex ikun mahbub, ghaliex jaf li dawk li jhobbu huma hienja f'imhabbithom.

L-imhabba ta' l-Gharus ma tridx hlief imhabba u fedeltà bi twegiba ghaliha, anzi hu l-istess Gharus, li hu l-imhabba fiha nfisha, li jrid dan. L-gharusa mahbuba għandha thobb il-mahbub tagħha. U kif tista' ma thobbux din l-gharusa ta' l-Imhabba? Ghaliex m'għandhiex tkun mahbuba l-Imhabba nfisha?

Bir-raġun kollu din l-gharusa tiċcaħhad minn kull gibda oħra biex tinghata kollha kemm hi għall-imhabba biss, u twiegeb għall-imhabba b'imhabbitha kollha. U meta tagħti lilha nfisha kollha kemm hi ghgall-imhabba, x'tista' tkun din l-imhabba tagħha hdejn dik li tfawwar mill-istess ghajn ta' l-imhabba? Ma hemmx l-istess qawwa u hegga fl-Imhabba fiha nfisha u f'min ihobb, fil-Verb u fir-ruh mahluqa, fl-Gharus u fl-gharusa tiegħu, f'Alla li johloq u fil-hlejjaq tiegħu, kif ma hemmx l-istess qawwa fl-ghajn u f'min jixrob minnha meta hu bil-ghatx.

U b'dan kollu jista' wiehed jahseb li se tintemm u tigi fix-xejn il-wegħda li tagħmel l-gharusa lill-mahbub tagħha, ix-xewqa ta' min jittama, il-hegga ta' min ihobb, il-fiduċja ta' min jafda, ghaliex ma thabbathiex ma ggant għall-giri, ma l-ghasel għal-hlewwa, ma haruf għat-tjieba, mal-gilju għall-bjuda, max-xemx għad-dija, u ma' dak li hu l-istess imhabba għall-imhabba? Le. Ghalkemm il-hlejjaq kollha jhobbu inqas milli jhobb min halaqhom, ghaliex huma inqas minnu, b'danakollu, jekk ihobbu bil-qawwa kollha tagħhom, xejn ma jkun jonqoshom, ghaliex fejn ma hemm xejn nieqes hemm kollox. Mela min ihobb b'dan il-mod

jintrabat tassew fl-imħabba, għaliex hadd ma jista' jhobb b'dan il-mod mingħajr ma jkun maħbub, għaliex il-milja ta' l-għaqda fl-imħabba nsibuha meta tnejn jaqblu għalkollox flimkien. Min m'hux se jifhem, għalhekk, li l-Verb hu l-ewwel li jhobb ir-ruħ u li jhobbha wisq aktar milli qatt tista' thobbu?

RESPONSORJU Salm 30(31):20a; 35(36):9

R/. Kemm hu kbir il-ġid tiegħek, Mulej, * Li inti rfajt għal min jibza' minnek!

V/. Jixbghu bil-ġid tad-dar tiegħek, tisqihom ix-xmara ta' l-hena tiegħek. * Li inti rfajt għal min jibza' minnek!

TALBA

O Alla, int kebbist lil San Bernard, abbati b'hegga kbira għal darek biex idawwal u jeheggeg il-Knisja tiegħek: agħtina li bit-talb tiegħu, aħna nimplew bl-ispirtu tiegħu u ngħixu dejjem bħala wlied id-dawl. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan, flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

R/. Inroddu ħajr lil Alla.

IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

INNU

Int Bernard, gawhra tas-sema,
minn qiegħ qalbna inqimuk;
iksbiln-int ħelsien għal ruħna
biex għal dejjem għieħ nagħtuk.

Ġewwa qalbek qabbad Kristu
mħabba tahraq u qawwija
li fi kliemk u kitbietek
dehret tħeġġeġ għal Marija.

Għax min qatt daqsek u bhalek
kliem ta' għieħ w għerf dwar Marija
tul iż-żmien holoq u niseġ
b'għozza kbira w tant sbuħija?

Hekk meġġjun minn Ruħ il-Qodos,
ħdimt bla heda f'għieħ is-Sewwa;
l-għodda tiegħek ewlenija
kienu l-għaqal, l-għerf u l-ħlewwa.

Għaldaqstant il-kbar tad-dinja
fittxew lilek fit-tfixkil;
qagħdu fuqek w inti ħlisthom
mat-taħbit u mit-tbixkil.

Ukoll dawk li d-dinja ħarbu
bit-tlellix u l-frugħa tagħha,
grew għal għandek, semgħu kelmttek,
tfarrġu u f'ruħhom sabu s-saħħa.

Lill-Missier inroddu w 'l Iben
ma' l-Ispirtu wkoll kull għieħ;

nistennew ma' Bernard niġu
ngawdu għal dejjem il-mistrieħ. Ammen.

Salmodija tal-gimgha li jkun imiss ...

LEZZJONI QASIRA Gherf 7:13-14

Tgħallimt l-għerf bla ebda fehma ħażina, u t-tagħlim li ħadt ma għandix sogħba ngħaddih lill-oħrajn ; ma rridx naħbi l-għana tiegħu. Hu teżor bla qiegħ għall-bnedmin, u dawk kollha li jiksbu lilu jiksbu wkoll il-ħbiberija ta' Alla, għax minħabba d-doni tat-tagħlim isiru jogħgbuh.

RESPONSORJU QASIR

R/. L-għerf tal-qaddisin * ixandruh il-popli. L-għerf.

V/. U l-Knisja ttenni t-tifhir tagħhom. * Ixandruh il-popli. Glorja. L-Għerf.

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

San Bernard, imdawwal bid-dija ta' l-għageb tal-Verb etern, xerred id-dawl tal-fidi u t-tagħlim tiegħu fil-Knisja kollha.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, *
għaliex ġie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni *
f' dar David, qaddej tiegħu,
bħalma kien wiegħed fl-imgħoddi *
b'fomm il-profeti qaddisin tiegħu,
biex isalvana mill-għedewwa tagħna *
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.
B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, *
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, *
li jagħtina
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, *
naqduh bla biża'
tul ħajjitna kollha, *
bil-gustizzja u l-qdusija quddiemu.
U inti, tfajjel, tissejjaħ profeta ta' l-Għoli; *

għax tmur qabel il-Mulej biex tnejjilu triqatu,
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, *
bil-maħfra ta' dnubiethom,
hierga mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, *
li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,
ħa jdawwal lil dawk li jinsabu
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, *
ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, *
u lill-Ispirtu s-Santu,
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, *
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

San Bernard, imdawwal bid-dija ta' l-għageb tal-Verb etern, xerred id-dawl tal-fidi u t-tagħlim tiegħu fil-Knisja kollha.

PREĊI

Kristu hu r-ragħaj it-tajjeb li ta ħajtu għan-nagħaġ tiegħu. Inroddulek ħajr, u fiċ-ċokon tagħna nitolbuh u ngħidulu:

Irgħa l-poplu tiegħek, Mulej.

Kristu, int għoġbok tqiegħed fil-Knisja tiegħek rgħajja qaddisin bħal eżempju tat-tjieba u l-imħabba tiegħek:

- ibqa' uri l-ħniena tiegħek magħna b'rgħajja bħalhom.

Int għadek taqdi l-uffiċċju ta' ragħaj spiritwali permezz ta' dawk li tqiegħed f'ismek fuq il-merħla tiegħek:

- zommna dejjem fit-triq it-tajba taħt il-ħarsien tal-mexxejja tagħna.

Bil-qaddisin tiegħek, li f'idejhom tafda l-popli, turina lilek innifsek bħala t-tabib tar-ruħ u tal-ġisem:

- kompli fina bla heda l-ministeru tal-ħajja u l-qdusija.

Int tippovdi bnedmin qaddisa biex jirgħu l-merħla tiegħek bl-għaqal u bl-imħabba;

- xerred id-doni tiegħek fuq ir-rgħajja spiritwali tagħna f'dawn il-gzejjer biex jagħharfu jqaddisuna.

Missierna

Talba

O Alla, int kebbist lil San Bernard, abbati b'hegga kbira ghal darek biex idawwal u jeheggeg il-Knisja tieghek: aghtina li bit-talb tieghu, ahna nimplew bl-ispirtu tieghu u nghixu dejjem bhala wlied id-dawl. B'Ibnek Gesu Kristu Sidna, li mieghek jghix u jsaltan, flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, ghal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Gheluq

Il-Mulej iberikna, iharisna minn kull deni, u jwassalna ghall-hajja ta' dejjem.
Ammen.

L-GHASAR

V/. O Alla, ejja ehlsni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

INNU

Jisthoqqlok, San Bernard, it-tifhir tagħna,
int li sirt gawhra fit-teżor tas-sema!
Ferrah ir-ruh li tfahhrek, ieqaf magħna
it-triq tas-salvazzjoni.

Għall-fedeltà li wrejt, l-Imghallem għażlek,
hegġiglek qalbek bin-nirien ta' mħabtu,
u tak li tkun għall-Knisja mqaddsa tiegħu
musbieh, kolonna w tarka.

L-Ispirtu s-Santu tak id-don tal-kelma,
xmara ta' verita harget minn fommok,
qassamt lill-aħwa l-ikel bnin ta' l-angli,
li fih hlewriet is-sema.

Huggiega ta' nar safi tkebbset f' sidrek
għall-Vergni, l-Omm imqaddsa ta' min fdiena;
ma niseg hadd matul iż-żmien tifhirha
bi kliem oħla jew aqwa.

Is-slaten, l-isqfijiet u l-kbar tad-dinja,
għażluk imħallef f' kull inkwiet li kellhom,
għaliex mis-skiet li fih inħbejt tul hajtek,
xtered mad-dinja ismek.

Glorja w tifhir lit-Trinità Qaddisa,
li ssejjaħ lil kulhadd għad-dehra tagħha:
nitolbu lil tjubitha biex tagħtina
id-dawl u l-ferh ta' dejjem. Ammen.

Salmodya tal-gimgha li jkun imiss ...

LEZZJONI QASIRA

Ġak 3:17-18

L-għerf li ġej minn fuq, qabel kollox huwa għerf safi, mbaġhad hu għerf li jfittex is-sliem, it-tjubija u l-irġulija, kollu ħniena u frott ta' l-għemil tajjeb, bla ma jħares lejn l-uċuh u bla qerq. Għal dawk li jfittxu jnisslu s-sliem, il-frott tal-gustizzja hu miżrugħ fis-sliem.

RESPONSORJU QASIR

R. Il-Mulej fetahlu fomm * F'nofs il-Knisja tiegħu. Il-Mulej.

V. U mlieh bl-ispirtu ta' l-għerf u d-dehen. * F'nofs il-Knisja tiegħu. Glorja. Il-Mulej.

Ant. tal-kantiku ta' Marija:

Bernard, l-imghallem ta' ħlewwa kbira, il-ħabib ta' l-Għarus, il-predikatur ta' l-għaġeb ta' l-Omm Vergni, mexxa l-merħla tiegħu bhala ragħaj mill-aqwa.

Ruħi tfaħħar il-kobor tal-Mulej, *

u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,
għax hu xeħet għajnejh
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. *

Iva, minn issa 'l quddiem
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeġ kbar; *
qaddis hu l-isem tiegħu.

Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien *
fuq dawk li jibzgħu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, *
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.

Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, *
u għolla ċ-ċkejknin.

Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, *
u l-għonja baġħathom 'il barra b'xejn.

Ha ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, *
għax ftakar fil-ħniena tiegħu

- bħalma wiegħed lil missirijietna - *
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.
Glorja.

Ant. tal-kantiku ta' Marija:

Bernard, l-imghallem ta' hlewwa kbira, il-habib ta' l-Għarus, il-predikatur ta' l-għageb ta' l-Omm Vergni, mexxa l-merħla tiegħu bħala ragħaj mill-aqwa.

PREĊI

Kristu hu l-Qassis il-Kbir, imqiegħed għall-bnedmin f'dak kollu li għandu x'jaqsam ma' Alla. Nagħtuh tifhir xieraq, u bl-umiltà kollha nitolbuh u ngħidulu:

Salva lill-poplu tiegħek, Mulej.

Int xerridt dawl ta' l-għageb fuq il-Knisja tiegħek permezz ta' mexxejja kbar u qaddisa:

- ferraħ dejjem u sebbaħ bl-istess dawl lill-poplu nistrani.

Int ħfirt id-dnubiet tal-poplu tiegħek kull meta r-rgħajja qaddisa talbuk bħal Mosè:

- bit-talb tagħhom ibqa' saffi u qaddes il-Knisja tiegħek.

Int ikkonsagrajt għalik il-qaddisin tiegħek minn fost l-aħwa u bghatt fuqhom l-Ispirtu tiegħek:

- agh̃ti l-milja ta' l-Ispirtu s-Santu lill-mexxejja kollha tal-poplu tiegħek.

Inti nnifsek għoġbok tkun is-sehem u l-wirt tar-rgħajja qaddisa tiegħek:

- thallix li xi hadd minna l-mifdija b'demmek jibqa' mingħajrek.

Bir-rgħajja tal-Knisja inti tagħti l-ħajja ta' dejjem lin-nagħaġ tiegħek, biex hadd ma jahtaħomlok minn idejk:

- salva lil ħutna l-mejtin li għalihom tajt ħajtek.

Missierna

Talba

O Alla, int kebbist lil San Bernard, abbati b'hegga kbira għal darek biex idawwal u jeheggeg il-Knisja tiegħek: agh̃tina li bit-talb tiegħu, aħna nimplew bl-ispirtu tiegħu u ngħixu dejjem bħala wlied id-dawl. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan, flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.
Ammen.